

Słownik europejskich ptačkow: deutsch - obersorbisch

1. Spalte: *kursiv* : systematische Gruppe
2. Spalte: *kursiv* : in der durchgesehenen sorbischen Literatur keine zuordbaren Artnamen gefunden: Vorschlag für sorbischen Namen

Aasgeier → Schmutzgeier

Aaskrähe

Adler

Adlerbussard

Albatros

Alexandersittich, (Großer)

Alexandersittich, Kleiner → Halsbandsittich

Alpenbirkenzeisig

Alpenbraunelle

Alpendohle

Alpenkrähe

Alpenschneehuhn

Alpensegler

Alpenstrandläufer

Ammer

Amsel

Auerhuhn

Austernfischer

wróna

worjoł

worjołski busow

albatros

aleksanderski papagajik

alpska ćičotka

alpska zynčica

alpska kawka

alpska wróna

alpska sněžnica

alpska wurla

alpski brjohak, alpi

sknadžik

kós (čorny), kosak

hłuchar

wustričnik

Bachstelze

Bairdstrandläufer

Bartgeier = Lämmergeier

Bartkauz

Bartmeise

Basstölpel

Baumfalke

Baumläufer

Baumpieper

Bekassine

Bergente

Bergfink

Berghänfling

Berglaubsänger

Bergpieper → Wasserpieper

Bergstelze → Gebirgsstelze

Beutelmeise

Bienenfresser

Bindenkreuzschnabel

Binsenrohrsänger → Seggenrohrsänger

Birkenzeisig

Birkhuhn

Blassspötter

Blässgans

Blässhuhn → Blässralle

Blässralle

Blauelster

Blaukehlchen

šěra pliška

dołhokřidny brjohak

běrkuš

sewjerna wiwka

broduška

běta sula

drěwčik

čowpak

linduška, štomowy ćihorik

džiwi kózlik, kuča, pjekar

kaholka

čečer

hórski konopačk

hórski fitak

ramuška

pčołnik

ruski křižik

ćičotka

brězan

južny hłósnik

wulki łysak

łysak

módra sroka

módry ročk

Rotsterniges	čerwjehowěžkaty módry ročk
Weißsterniges	bělohvěžkaty módry ročk
Blaumeise	módrawka
Blaumerle	<i>módry skalnik</i>
Blauracke	rakajca, módra wróna
Blutfink → Gimpel	
Bluthänfling	konopačk
Blutspecht	<i>orijentalski dypornak</i>
Bonapartemöwe	<i>knadska tonuška</i>
Brachpieper	<i>holanski ćihorik</i>
<i>Brachvogel</i>	skulej
Brachvogel, Großer	skulej
Brandente → Brandgans	
Brandgans	<i>přiwalne huso</i>
Brandseeschwalbe	<i>srjedźna mórska łastojčka</i>
Braunkehlchen	<i>bruny lack</i>
Braunsichler → Sichler	
Brautente	<i>karolinka</i>
Brillenente	<i>ameriska kajka</i>
Brillengrasmücke	<i>iberiski šěračk</i>
Bruchwasserläufer	<i>gífka</i>
Buchfink	zyba
Buschspötter	<i>wuchodny hłósnik</i>
Buntspecht	dypornak, dypak
<i>Bussard</i>	busow
Chile-Flammingo	<i>chilenski flamingo</i>
Chukarhuhn	<i>chukarka</i>
Dickschnabellumme	<i>tołstopyskata abo islandska maskajca</i>
Distelfink → Stieglitz	
Dohle	kawka
Dompfaff → Gimpel	
Doppelschnepfe	<i>srjedźny bakut</i>
Dorngrasmücke	<i>létacy šěračk</i>
Dornwürger → Neuntöter	
Dreizehenmöwe	<i>třipalcowa rybačka</i>
Dreizehenspecht	<i>třipalcowy dypornak</i>
<i>Drossel</i>	drózna
Drosselrohrsänger	rokotak
Dunkellaubsänger	<i>sibiriski fitak</i>
Dunkler Sturmtaucher	<i>ćěmna burica</i>
Dunkelwasserläufer → Dunkler Wasserläufer	
Dunkler Wasserläufer	<i>ćěmny wodoměrjak</i>
Dünnschnabelmöwe	<i>ćenkopyskata tonuška</i>
Eichelhäher	škrěkawa
Eiderente	kajka
Einfarbstar	<i>iberiski škórc</i>
Eisente	sewjerna sawutka
Eismöwe	<i>lodowy rybornak</i>
Eissturmvogel	<i>lodowa burica</i>
Eistaucher	<i>lodowy (mórski) nurjak</i>

Eisvogel	brjohačk, (rybačka)
Eleonorenfalke	<i>srjedžnomórski sokoł</i>
Elster	sroka
Erlenzeisig	čižik
Fahlsegler	<i>srjedžomórska wurla</i>
<i>Falke</i>	sokoł
Falkenraubmöwe	<i>mała rubježna rybačka</i>
Fasan, Jagdfasan	bažant
Fausthuhn → Steppenhuhn	
Feldeggsfalke → Lanner(falke)	
Feldlerche	pólny škowrončk
Feldrohrsänger	<i>pólny sćinarik</i>
Feldschwirl	pólny šwyrčik
Feldsperling	pólny wrobl
Felsenpieper → Wasserpieper	
Felsenschwalbe	<i>skalna łastojčka</i>
Felsentaube	skalny hołb
Fichtenkreuzschnabel	křižik
<i>Fink</i>	zyba (eigentlich Buchfink)
Fischadler	rěčny worjoł
Fischmöwe	<i>wuchodny rybornak</i>
Fischreiher → Graureiher	
Fitis(laubsänger)	<i>fitis</i>
<i>Flamingo</i>	flamingo
<i>Fliegenschnäpper</i>	muchołójka (pjecačk), pjecak, muchar
Flussregenpfeifer	rěčny kulik
Flussseeschwalbe	rěčna mórska łastojčka
Flussuferläufer	<i>rěčny wodoměrjak</i>
Gabelweihe → Rotmilan	
Gambettwasserläufer → Rotschenkel	
Gänsegeier	<i>husacy sup</i>
Gänsesäger	wulki mórčak
Gartenammer → Ortolan	
Gartenbaumläufer	<i>zahrodny čowpak</i>
Gartengrasmlücke	šěračk
Gartenlaubsänger → Gelbspötter	
Gartenrotschwanz	zahrodna čerwjena wopuška
Gartenspötter → Gelbspötter	
Gebirgsstelze	<i>hórska pliška</i>
<i>Geier</i>	sup
Gelbbrauen-Laubsänger	<i>žadny sibiriski fitak</i>
Gelbschnabel-Eistaucher	<i>hoberski (mórski) nurjak</i>
Gelbspötter	sydomhłósnik
Gemeine Sumpfschnepfe → Bekassine	
Gerfalke	<i>wulki sokoł</i>
Gimpel	tupifila
Girlitz	dubonóska
Gleitaar	<i>iberiski worjoł</i>
Goldammer	sknadź, sknadźik
Goldamsel → Pirol	
Goldfasan	<i>złoty bažant</i>

<i>Goldhähnchen</i>	lačawka
Goldregenpfeifer	žoły piščak
Graumammer	šěry sknadźik
Graubruststrandläufer	<i>arktiski</i> brjohak
Graugans	dźiwje huso
Graureiher	čapla
Grauer Fliegenschnäpper → Grauschnäpper	
Grauschnäpper	šěra muchołójka
Grauspecht	šěra <i>žołma</i> , (žołmak)
Grönlandfalke → Gerfalke	
Große Raubmöwe → Skua	
Großer Brachvogel	skulej, (kwičata kara)
Großer Grauwürger → Raubwürger	
Großtrappe	wulki dundak
Grünfink = Grünling	zelena wopuška
Grünfüßiges Teichhuhn → Teichralle	
Grünlaubsänger	<i>wuchodny</i> fitak
Grünling → Grünfink	
Grünschenkel	<i>zeleny nohowc</i>
Grünspecht	(zelena) <i>žołma</i>
Gryllteiste	<i>grylnica</i>
Habicht	jaťřob, kraholc
Habichtsadler	<i>kraholny</i> worjoť
Habichtskauz = Uralkauz	<i>uralska</i> wiwka
Häherkuckuck	<i>škrěkowc</i>
Hakengimpel	<i>pinikolačk</i>
Halsbanddohle	<i>šijnopasna</i> kawka
Halsbandschnäpper	<i>šijnopasna</i> muchołójka
Halsbandsittich	<i>kramerski</i> papagajik
Halsbandwassertreter → Odinshühnchen	
Hänfling → Bluthänfling (regional auch Grünfink)	
Haselhuhn	wjerjabka
Haubenlerche	chocholik
Haubenmeise	chochołatka
Haubentaucher	rohačk
Hausrotschwanz	šwišk, domjaca čerwjena wopuška
Hausschwalbe → Mehlschwalbe	
Haussperling	wrobl
Heckenbraunelle	zynčica
Heerschnepfe → Bekassine	
Heidelerche	paškowronc
Heringsmöwe	<i>mały</i> rybornak
Himmelsziege → Bekassine	
Höckerschwan	horbaty kołp
Hohltaube	dupnak
Holztaube → Hohltaube	
Jagdfasan	bažant
Kaiseradler	<i>kejžornik</i>
Kampfläufer	<i>bojowy</i> bakut, <i>bojowc</i>
Kampfschnepfe → Kampfläufer	

Kanadagans
Karmingimpel
Kernbeißer
Kiebitz
Kiebitzregenpfeifer
Kiefernkreuzschnabel
Kirsch kernbeißer → Kernbeißer
Klappergrasmücke
Kleiber = Spechtmeise
Kleine Raubmöwe → Falkenraubmöwe
Kleiner Grauwürger → Schwarzstirnwürger
Kleiner Sturmtaucher
Kleines Sumpfhuhn
Kleinspecht
Knäkente
Knut
Kohlmeise
Kolbenente
Kolkrabe
Kormoran
Kornweihe
Krabbentaucher
Kragenente
Krähenscharbe
Kram(m)etsvogel → Wacholderdrossel
Kranich
Krauskopfpelikan
Kreuzschnabel
Krickente
Kuckuck
Kuhreiher
Kuhstelze → Schafstelze
Kurzfangsperber
Kurz schnabelgans
Küstenseeschwalbe
Küstenstrandläufer → Knutt
Kuttengeier → Mönchsgeier

Lachmöwe
Lachseeschwalbe
Lämmergeier → Bartgeier
Lanner(falke)
Laplandmeise
Lasurmeise
Laubsänger
Laubvogel → *Laubsänger*
Leinfink → Birkenzeisig
Lerche
Lerchenschnepfe → Zwergschnepfe
Löffelente
Löffler

kanadiske huso
karminowa tupifila
dłusk
sćejca (kibut)
mały kibut, kibutnička
chójnowy křižik

domski šěračk
pikotačk

mała burica
žabny wódnik
džećelc
módra kačka
islandski brjohak
wulka (čorna) sykorka
čerwjenopyskata kačka
rapak
čornar, kormoran
pólna kanja
arktiski (mały) alk
islandska kajka
mórski kormoran

žoraw (wjerjab)
pelikan
křižik (krjeńc)
krikawka (cyranka, čěrka)
kokula
ibisowa čapla

wuchodny ptači škrahalc
islandske pólné huso
pobróžna (mórška) łastojčka

tonuška
žadna mórška łastojčka

lanerski sokoł
finska sykorka
wuchodna sykorka
fitak (fujtak)

škowrončk (eigentlich: Feldlerche)

lžičkopyskata kačka
kolpica

Madeira-Wellenläufer	<i>atlantiski żołmowc</i>
Mandarinente	<i>mandarinka</i>
Mandelkrähe → Blauracke	
Mantelmöwe	<i>wulki rybornak</i>
Marmelente	<i>marmelowa kajka</i>
Maskenstelze → Schafstelze	
Mauerläufer	<i>murjernik</i>
Mauersegler	<i>wurla</i>
Mäusebussard	<i>pašturlica, busow</i>
Meerstrandläufer	<i>mórski brjohak</i>
Mehlschwalbe	<i>domska łastojčka</i>
<i>Meise</i>	<i>sykorka</i>
Merlin	<i>merlin</i>
Misteldrossel	<i>jemjelnik, porskawa</i>
Mittelmeer-(Weißkopf-) möwe	<i>srjedźnomórski rybornak</i>
Mittelsäger	<i>srjedźny mórčak</i>
Mittelspecht	<i>srjedźny dypornak</i>
Mittlere Raubmöwe → Spatelraubmöwe	
Mönchsgeier	<i>kutowy sup</i>
Mönchsgrasmücke	<i>mnišk</i>
Mönchsmeise → Weidenmeise	
Mönchssittich	<i>mniši papagajik</i>
Moorente	<i>sazojta kačka</i>
Moorschneehuhn	<i>pardwa</i>
Mornell(regenpfeifer)	<i>mornelnik</i>
<i>Möwe</i>	<i>rybačka (auch Eisvogel !)</i>
Müllerchen → Klappergrasmücke	
Nachtigall	<i>sołobik</i>
Nachtreiher	<i>nócna čapla</i>
Nachtschwalbe → Ziegenmelker	<i>nócny hawron, popjela/k</i>
Nebelkrähe	<i>šěra wróna</i>
Neuntöter = Rotrückenwürger	<i>wšědny srokopjel</i>
Nilgans	<i>nilske huso</i>
Nonnengans → Weißwangengans	
Nonnenmeise → Sumpfmeise	
Nusshäher → Tannenhäher	
Odinshühnchen	<i>odinski woduteptak</i>
Odinswassertreter → Odinshühnchen	
Ohrenlerche	<i>wuchaty škowrončk</i>
Ohrentaucher	<i>wuchaty nurjak</i>
Orpheusgrasmücke	<i>orfojsowy šěračk</i>
Orpheusspötter	<i>orfojsowy hlósnik</i>
Ortolan= Gartenammer	<i>ortolan, zahrodny sknadźik</i>
Papageitaucher	<i>papagajnjak</i>
<i>Pelikan</i>	<i>pelikan</i>
Petschorapieper	<i>pećorny čihorik</i>
Pfeifente	<i>hwizdač</i>
Pfuhlschnepfe	<i>brudźawa</i>
Pirol	<i>ćichimichał</i>
Plattschnäbliger Wassertreter → Thorshühnchen	

Polar-Birkenzeisig	<i>polarna čičotka</i>
Polarmöwe	<i>polarny rybornak</i>
Prachteiderente	<i>krasna kajka</i>
Prachttaucher	<i>arktiski (mórski) nurjak</i>
Provencegrasmücke	<i>provencowy šěračk</i>
Purpurreiher	<i>purpurowa čapla</i>
Rabenkrähe	<i>ćorna wróna</i>
Rallenreiher	<i>wódnikowa čapla</i>
<i>Raubmöwe</i>	<i>rubježny rybačk</i>
Raubseeschwalbe	<i>wulka mórška łastojčka</i>
Raubwürger	<i>wulki šěry srokopjel</i>
Rauchschwalbe	<i>dymowka, wjesna łastojčka</i>
Rauhfußbussard	<i>twjerdokosmaty busow, sewjerny busow</i>
<i>Rauhfußhühner</i>	<i>škopawe kokoše</i>
Rauhfußkauz	<i>srjedźna wiwka, spusk</i>
Rebhuhn	<i>kurotwa</i>
Regenbrachvogel	<i>sewjerna skulej</i>
<i>Reiher</i>	<i>čapla</i>
Reiherente	<i>čornjawa</i>
Ringdrossel	<i>hórski kós</i>
Ringelgans	<i>bernski łysak</i>
Ringellumme → Trottellumme	
Ringeltaube	<i>hriwnač</i>
Ringschnabelente	<i>ameriska čornjawa</i>
Ringschnabelmöwe	<i>ameriska rybačka</i>
Rohrammer	<i>rokoćinar (wroblkowy sknadźik)</i>
Rohrdommel, Große	<i>humpak (dumpak)</i>
Rohrdrossel → Drosselrohrsänger	
Rohrschwirl	<i>sćinowy šwyrčik</i>
Rohrspatz, Rohrsperling → Rohrammer	
Rohrweihe	<i>(mała) kanja</i>
Rosaflamingo	<i>flamingo, čerwjena</i>
Rosapelikan	<i>róžojty pelikan</i>
Rosenmöwe	<i>arktiska rybačka</i>
Rosenseeschwalbe	<i>swětła mórška łastojčka</i>
Rosenstar	<i>róžowy škórc</i>
Rostroter Wassertreter → Thorshühnchen	
Rostgans	<i>zerzawe huso</i>
Rotdrossel	<i>čerwjena drózna</i>
Rötelfalke	<i>Naumannski sokoł</i>
Roter Flamingo → Rosaflamingo	
Rotflügel – Brachschwalbe	<i>pustnička</i>
Rotfußfalke	<i>wuchodny sokoł</i>
Rothalsgans	<i>čerwjeno kyrkowe huso</i>
Rothalstaucher	<i>čerwjeno kyrkowy nurjak</i>
Rothuhn	<i>čerwjena kokoš</i>
Rotkehlchen	<i>ročk</i>
Rotkehlpieper	<i>sewjerny ćihorik</i>
Rotkopfwürger	<i>južny srokopjel</i>
Rotmilan = Gabelweihe	<i>čerwjeny milan</i>
Rotrückenwürger → Neuntöter	
Rotschenkel	<i>čerwjeny nohowc</i>

<i>Ruderente</i>	<i>wulkostopata kačka</i>
Saatgans	pólne huso
Waldsaatgans	<i>lěsne</i> (pólne) huso
Tundrasaatgans	<i>tundrowske</i> (pólne) huso
Saatkrähe	hawron
Säbelschnäbler	šablowka (tesakowy pyskač)
Saker(falke) → Würgfalke	
Samtente	<i>turpanka</i>
Samtkopfgrasmücke	<i>južny šěračk</i>
Sandflughuhn	<i>orijentalska (lětaca) kokuška</i>
Sanderling	<i>nóžkowaty brjohak</i>
Sandregenpfeifer	<i>sewjerny kulik</i>
Schafstelze	wowča pliška
Scheckente	<i>Stellerowa kajka</i>
Schelladler	<i>žadny worjoł</i>
Schellente	prudnik
Schilfrohrsänger	<i>sćinarik</i>
Schlagschwirl	klepotacy šwyrčik
Schlangenadler	hadožer
Schleiereule	wokata sowa
Schmalschnäbliger Wassertreter → Odinshühnchen	
Schmarotzerraubmöwe	<i>parazitiska (rubježna) rybačka</i>
Schmutzgeier	<i>mały sup</i>
Schnatterente	škřipka
Schneeammer	sněhowy sknadžik
Schneeeule	běła sowa
Schneefink → Schneesperling	
Schneegans	sněhowe huso
Schneehuhn	pardwa
Schneesperling = Schneefink	sněhowy wrobl
<i>Schnepfe</i>	bakut
Schreiadler	<i>wuchodny worjoł</i>
<i>Schwalbe</i>	łastojčka
Schwalbenmöwe	<i>sibiriska rybačka</i>
Schwanzmeise	dołha wopuška
Schwarzes Wasserhuhn → Blässralle	
Schwarzflügel – Brachschwalbe	<i>stepna pustnička</i>
Schwarzhalstaucher	rjehork
Schwarzkehlchen	<i>čorny lack</i>
Schwarzkehliger Wiesenschmätzer → Schwarzkehlchen	
Schwarzkopfgrasmücke → Samtkopfgrasmücke	
Schwarzkopf-Ruderente	<i>ameriska wulkostopata kačka</i>
Schwarzkopfmöwe	<i>južna tonuška</i>
Schwarzmilan	čorny milan
Schwarzplättchen → Mönchsgrasmücke	
Schwarzschnabel-Sturmtaucher	<i>jendželska burica</i>
Schwarzspecht	čorny dypornak
Schwarzstirnwürger	<i>mały šěry srokopjel</i>
Schwarzstorch	čorny bačon
Seeadler	mórski worjoł (kosćelamak)
Seeregenschneepfeifer	<i>mórski kulik</i>
<i>Seeschwalbe</i>	mórski łastojčka (rybornica)

Seestrandläufer → Meeresstrandläufer	<i>rężnowy</i> abo <i>wuchodny</i> sćinarik
Seggenrohrsänger	židžana čapla
Seidenreiher	lilik
Seidenschwanz	<i>serpojtopyskaty</i> brjohak
Sichelstrandläufer	<i>bruny ibis</i>
Sichler	běła tonuška
Silbermöwe	běła čapla
Silberreiher	(spěwna) drózna
Singdrossel	spěwaty kołp
Singschwan	skua
Skua	lěčna lačawka
Sommergoldhähnchen	<i>islandski prudnik</i>
Spatelente	<i>srjedźna rubježna rybačka</i>
Spatelraubmöwe	dypak, dypornak
<i>Specht</i>	
Spechtmeise → Kleiber	
Sperber	ptači škraholec
Sperbereule	<i>škraholnička</i>
Sperbergrasmücke	<i>wulki šěračk</i>
Sperlingskauz	mała sowka
Spießflughuhn	<i>iberiska (lětaca) kokuška</i>
Spießente	čerwjenač (<i>kónčkowopušata</i> kačka)
Spornammer	<i>sewjerny sknadžik</i>
Spornkiebitz	<i>turkowska sćejca</i>
Spornpieper	<i>sibiriski čihorik</i>
<i>Spötter</i>	<i>hłósnik</i>
Sprosser	<i>wuchodny sołobik</i>
Star	škórc
Steinadler	skalny worjoł
Steinhuhn	<i>skalna kokoš</i>
Steinmerle	skalnik
Steinschmätzer	pleča
Steinkauz	kulišk (skalna wiwka)
Steinsperling	<i>skalny wrobl</i>
Steinwälzer	powrótnik
<i>Steißfüße</i> → <i>Lappentaucher</i>	
Stelzenläufer	štabrač
Steppenadler = Raubadler	<i>rubježny worjoł</i>
Steppenhuhn	<i>stepna kokuška</i>
Steppenkiebitz	<i>stepna sćejca</i>
Steppenmöwe	<i>stepny rybornak</i>
Steppen – Weißkopfmöwe → Steppenmöwe	
Steppenweihe	<i>stepna kanja</i>
Serntaucher	<i>mały mórski nurjak</i>
Stieglitz = Distelfink	ščihlica
Stockente	džiwja kačka
<i>Storch</i>	baćon
<i>Strandläufer</i>	brjohak (łyska)
Strandpieper → Wasserpieper	
Straßentaube	hołb
Streifengans	<i>indiske huso</i>
Sturmmöwe	mórski rybornak, łysa tonuška

Sturmschwalbe	wichorowka
<i>Sturmtaucher (Gattung)</i>	burica
<i>Sturmvogel (Fam.)</i>	burica
Sumpfläufer	<i>skandinawiski</i> brjohak
Sumpfmeise = Nonnenmeise	blótnička
Sumpfohreule	bahnowa wuchata sowa
Sumpfrohrsänger	bahnowy scínarik
Tafelente	čurka (šurka)
Tannenhäher	łupač
Tannenmeise	čornohłownik
Teichhuhn → Teichralle	
Teichralle	wódna kokoška
Teichrohrsänger	<i>mały rokotak</i>
Teichwasserläufer	<i>hatny wodoměrjak</i>
Temminckstrandläufer	<i>temminkski</i> brjohak
Terekwasserläufer	<i>terek</i>
Theklalerche	<i>iberiski</i> škowrončik
Thorshühnchen = Rostroter Wassertreter	<i>thorski</i> woduteptak
Thorswassertreter → Thorshühnchen	
<i>Tölpel</i>	čulpaki
Tordalk	<i>tordski alk</i>
Trauerbachstelze	<i>čémna šěra</i> pliška
Trauerente	<i>čorna kajka</i>
Trauermeise	<i>balkanska</i> sykorka
Trauerschnäpper	<i>žarownička</i>
Trauerschwan	čorny kołp
Trauerseeschwalbe	<i>čémna</i> mórska lastojčka
Triel	<i>trijelk</i>
Trottellumme	<i>wšědna maskajca</i>
Tüpfelsumpfhuhn → Tüpfelralle	
Tüpfelralle	krjepak
Türkentaube	turkowski hołb
Turmfalke	pustawa
Turmschwalbe → Mauersegler	
Turteltaube	tujawka
Uferschnepfe	łučnik
Uferschwalbe	brjohula
Uhu	šubut (pujwuj, čujk, čujka, sutawa)
Unglückshäher	<i>sewjerny łupač</i>
Uralkauz → Habichtskauz	
Wacholderdrossel	kwičel
Wachtel	popcula
Wachtelkönig → Wiesenralle	
Waldammer	<i>lěsny</i> sknadžik
Waldbaumläufer	<i>lěsny</i> čowpak
Waldkauz	lěsna wiwka
Waldlaubsänger	(<i>lěsny</i>) fitak
Waldohreule	lěsna wuchata sowa
Waldpieper	<i>lěsny</i> čihorik
Waldrapp	čorny <i>ibis</i>
Waldschnepfe	jurkawa (piščata kara)

Waldwasserläufer	<i>łesny wodoměrjak</i>
Wanderfalke	<i>ćahaty sokoł</i>
Wanderlaubsänger	<i>sewjerny fitak</i>
Wasseramsel	<i>pluść</i>
Wasserpieper	<i>wódny ćihorik</i>
Wasserralle	<i>wódne swinjatko</i>
Wasserschmätzer → Wasseramsel	
<i>Wassertreter</i>	<i>woduteptak</i>
Weidenammer	<i>sibiriski sknadźik</i>
Weidenlaubsänger → Zilpzalp	
Weidenmeise	<i>šěra sykorka</i>
Weidensperling	<i>iberiski wrobl</i>
<i>Weihe</i>	<i>kanja</i>
Weindrossel → Rotdrossel	
Weißbartgrasmücke	<i>srjedźnomórski šěračk</i>
Weißbartseeschwalbe	<i>južna mórska łastojčka</i>
Weißdornvogel → vermutlich: Wacholderdrossel	
Weißflügelseeschwalbe	<i>běłokřidłata mórska łastojčka</i>
Weißkopf-Ruderente	<i>wulkostopata kačka</i>
Weißrückenspecht	<i>běłochribjetny dypornak</i>
Weißstorch	<i>(běły) bacon</i>
Weißwangengans (= Nonnengans)	<i>mniškowe huso</i>
Wellenläufer	<i>žołmowc</i>
Wendehals	<i>kwikawa, šwikawa, swikawa</i>
Wespenbussard	<i>kopčik</i>
Wiedehopf	<i>hupak (wupak)</i>
Wiesenknarrer → Wiesenralle	
Wiesenpieper	<i>łučny ćihorik</i>
Wiesenralle	<i>carž, rjepotawa</i>
Wiesenweihe	<i>wšědna kanja, łuča</i>
Wilsonwassertreter	<i>ameriski woduteptak</i>
Wintergoldhähnchen	<i>zymska lačawka</i>
Würgfalke	<i>raroh</i>
Wüstenfalke	<i>pusćinowy sokoł</i>
Wüstenregenpfeifer	<i>stepny kulik</i>
Wüstling → Hausrotschwanz	
Zaunammer	<i>klepotacy sknadźik</i>
Zaungrasmücke → Klappergrasmücke	
Zaunkönig	<i>kralik</i>
<i>Zeisig</i>	<i>čižik</i>
Ziegenmelker = Nachtschwalbe	<i>dejak, piščata kara, walak</i>
Ziemer → Wacholderdrossel	
Zilpzalp	<i>cilpcalp</i>
Zippammer	<i>južny sknadźik</i>
Zippe → Singdrossel	
Zitronengirlitz	<i>hórska dubonóska</i>
Zitronenstelze	<i>citronowa pliška</i>
Zwergadler	<i>mały worjoł</i>
Zwergammer	<i>mały sknadźik</i>
Zwerggans	<i>mały łysak</i>
Zwerg(rohr)dommel	<i>humpawka</i>

Zwergmöwe	<i>mała rybačka</i>
Zwergohreule	mała wuchata sowa
Zwergralle = Zwergsumpfhuhn	<i>mały wódnik</i>
Zwergsäger	běły mórčak
Zwergscharbe	<i>mały kormoran</i>
Zwergschnäpper	<i>mała muchołójka</i>
Zwergschnepfe	<i>mały bakut</i>
Zwergschwan	<i>mały kołp</i>
Zwergseeschwalbe	<i>mała mórska łastojčka</i>
Zwergstrandläufer	mały brjohak
Zwergsumpfhuhn → Zwergralle	
Zwergtaucher	(nurjacy) bibibik
Zwergtrappe	<i>mały dundak</i>

Quellenangaben → 4.3. Systematika europskich ptačkow